



Suomessa tilapäisesti asuvasta ulkomaalaisesta voidaan merkitä väestötietojärjestelmään tietoja, jos se on Suomessa asumisen tai työskentelyn taikka muun erityisen syyn johdosta tarpeen. Väestötietojärjestelmän tietoja käyttävät vero- ja poliisiviranomaiset sekä muut valtion ja kuntien viranomaiset. Rekisteröitävistä tiedoista on esitettävä luotettava selvitys.

**VÄÄRIEN TIETOJEN ILMOITTAMINEN ON SUOMEN RIKOSLAIN MUKAAN RANGAISTAVA TEKO.**

Данные гражданина, временно проживающего на территории Финляндии, можно внести в систему учета населения, если это необходимо в связи с проживанием в Финляндии, трудоустройством или по иной причине. Данные системы учета населения используются работниками налоговой службы и полиции, а также представителями других муниципальных и государственных органов. Регистрируемые данные должны сопровождаться достоверным разъяснением.

**СОГЛАСНО УГОЛОВНОМУ КОДЕКСУ ФИНЛЯНДИИ, ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЗАВЕДОМО НЕВЕРНЫХ ДАННЫХ ЯВЛЯЕТСЯ УГОЛОВНО НАКАЗУЕМЫМ ДЕЯНИЕМ.**

Lomake on täytettävä tekstaten latinalaisin kirjaimin. Anketu следует заполнить латинскими печатными буквами.

Sukunimi - Фамилия		Entiset sukunimet - Прежние фамилии	
Etunimet - Имя		Entiset etunimet - Прежние имена	
Syntymäaika (päivä/kuukausi/vuosi) - Дата рождения (число/месяц/год)		Sukupuoli - Пол <input type="checkbox"/> Mies - Мужчина <input type="checkbox"/> Nainen - Женщина	
		Henkilötunnus tai verotunniste (TIN) asuinvaltiossa - Личный идентификационный код или код налогоплательщика в государстве проживания <input type="checkbox"/> henkilötunnus - личный идентификационный код _____ <input type="checkbox"/> verotunniste (TIN) - код налогоплательщика (TIN)	
Syntymävaltio - Страна рождения		Ulkomainen syntymäpaikka - Место рождения за границей	
Äidinkieli - Родной язык	Ammatti - Профессия		Kansalaisuus - Гражданство
Osoite Suomessa - Адрес в Финляндии			
Osoite ulkomailla - Адрес за границей			
Suomeentulopäivä (päivä/kk/vuosi) - Дата прибытия в Финляндию (число/месяц/год)		Milloin arvioit Suomessa oleskelun viimeistään päättyvän (päivä/kk/vuosi) - Предпожи- тельная дата окончания пребывания в Финляндии, не позднее (число/месяц/год)	

61501

**Syy tietojen tallettamiselle väestötietojärjestelmään (Rastita oikea vaihtoehto ja merkitse sitä koskevat lisätiedot.)**

**Обоснование для внесения данных в систему учета населения.** (Отметить соответствующий пункт и внести связанную с ним дополнительную информацию.)

<input type="checkbox"/> Työskentely Suomessa - Работа в Финляндии	<input type="checkbox"/> Ammatinharjoittaminen Suomessa - Индивидуальная предпринимательская деятельность в Финляндии
<input type="checkbox"/> Muu erityinen syy (selvitä) - Иная причина (разъяснить)	

Pyydän tietojeni tallettamista väestötietojärjestelmään ja samalla vakuutan, että edellä olevat tiedot ovat oikein.

**Olen tietoinen siitä, että väärinen tietojen ilmoittaminen on Suomen rikoslain mukaan rangaistava teko.**

Прошу внести мои данные в систему учета населения. Одновременно заверяю, что вышеуказанные данные соответствуют действительности. **Я извещен(а) о том, что, согласно Уголовному кодексу Финляндии, предоставление заведомо неверных данных является уголовно наказуемым деянием.**

Päiväys - Дата	Allekirjoitus ja puhelinnumero - Подпись и номер телефона
Sähköpostiosoite - э-мэйл	

**Viranomaisen merkintöjä - Отметки должностного лица**

Suomalainen henkilötunnus	Ilmoituksen vastaanottaneen virkailijan nimi ja yhteystiedot (puhelinnumero)
---------------------------	--